

Terméktájékoztató

FONTOS INFORMÁCIÓ



Sebészeti műszerek újrafeldolgozása

00-507-944-02 Rev. C
Kiadás dátuma: 2026-04

surveillance@incipiodevices.ch
www.icipiodevices.ch/ifu

Csak akkor érvényes, ha a címkén
vagy a terméken található



Incipio Devices SA
Av. des Pâquiers 16 • 2072 St-Blaise • CH



MDSS GmbH
Schiffgraben 41 • 30175 Hannover • DE



MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd, Northenden, Wythenshawe • Manchester M22 4DB • UK



HU

MAGYAR

Általánosságban

Az Incipio Devices műszerek rendeltetésük szerint ortopédiai sebészeti beavatkozásokban használható, többször felhasználható sebészeti műszerekből és azok tartozékaiból állnak. Az újrafelhasználható műszereket és tartozékokat nem steril állapotban szállítják, és azokat minden egyes használat előtt meg kell tisztítani és sterilizálni kell az ebben a dokumentumban megadott eljárások szerint. Az Incipio Devices műszereit a sebészeti eszközök kezelésében és használatában, valamint a vonatkozó sebészeti eljárásokban teljes körűen képzett egészségügyi személyzetnek kell használnia.

Az Incipio Devices műszereit az implantátumgyártók vásárolják meg a műtéti eljárás készleteikben való használatra. Az adott implantátumrendszerhez ajánlott műtéti megközelítéssel és technikával kapcsolatos információkért olvassa el az implantátumgyártó műtéti technikáját.

Ezt a dokumentumot gondosan el kell olvasni és meg kell érteni az Incipio Devices műszerezettségének használata előtt.

Rendeltetészerű használat és klinikai előnyök

A csontfúró műszerek célja az acetabulum fúrása és a csont előkészítése a cup implantátum behelyezéséhez az elsődleges vagy revíziós csípőprotézisek során. A csontfúró műszerek a következők:

- Acetabularis fúrószerszámok, amelyek 36 mm és 80 mm közötti méretekben, 1 mm-es lépésekben kaphatók, és az acetabularis implantátum félgömb alakú üregének fúrására szolgálnak.
- Fúrónyelek, amelyek egyenes, eltolt és ferde konfigurációban állnak rendelkezésre a hagyományos vagy szövetkímélő műtéti megközelítésekhez. A fúrónyelek az általánosan használt fúrógépcsatlakozásokkal vannak felszerelve. A csatlakozás típusa a címkén található termékleírásban szerepel.

Az impakciós műszerek a csípőízületi arthroplastikai műtétek során az acetabularis cup implantátumok elhelyezésére és az előkészített acetabulumba történő pozícionálására és elhelyezésére szolgálnak. Ezek a következőkből állnak:

- Cup impactorok, amelyek egy illeszkedő menet segítségével csatlakoznak az acetabularis cup implantátumhoz, és a beültetés során biztonságban tartják a cup-ot. A cup impactorokat úgy tervezték, hogy a harmadik féltől származó cup implantátumhoz csatlakoztathatók legyenek, a specifikációknak megfelelően. A menetméret kompatibilitás lézerral van jelölve a terméken, és a címkén található termékleírásban is szerepel.
- Az orientálható igazítóvezetők olyan kiegészítő eszközök, amelyek célja, hogy segítsék a sebészt az acetabularis felfelé igazításában és orientálásában a beültetés előtt. Az Incipio Devices offset cup Impactorokkal együtt használhatók.

A műszertálcák merev tárolók, amelyek az Incipio Devices sebészeti műszerek és a kapcsolódó alkatrészek szállítására, védelmére és rendszerezésére szolgálnak szállítás, sterilizálás és tárolás során.

Rendeltetészerű felhasználók és betegpopuláció

Az újrafelhasználható műtéti műszerek használata csak teljes körűen képzett és szakképzett, a vonatkozó ortopédiai műtéti eljárásokban és a kapcsolódó műszerek használatában jártas egészségügyi szakemberekre korlátozódik. A sebészeti műszer betegeljárársban történő használatáról szóló döntés a sebész mérlegelésére és szakmai megítélésére van bízva.

A biztonságosságra vonatkozó általános megjegyzések

- E használati utasítás elektronikus másolata elérhető a weboldalon (www.icipiodevices.ch/ifu).
- Az Incipio Devices a jelen utasításokban szereplő eljárásokat hatásosként validálta. A jelen dokumentumban foglaltaktól eltérő alternatív feldolgozási módszerek szintén alkalmasak lehetnek az újrafeldolgozásra, ezeket azonban a végfelhasználónak kell validálnia.
- A felhasználó kötelessége biztosítani az újrafeldolgozási eljárások betartását, az erőforrások és anyagok rendelkezésre állását a képzett és hozzáértő személyzet számára, valamint a kórházi protokollok és irányelvek betartását.
- Az Incipio Devices műszertálcái nem a tartalmuk sterilizálásának megőrzésére szolgálnak. Az egészségügyi személyzetnek megfelelő csomagolást kell használnia a tálcá és a tálcatartalom sterilizálásának biztosítására.
- A klinikai alkalmazás előtt a sebésznek alaposan meg kell értenie a műtéti eljárás minden aspektusát és a műszerekre vonatkozó korlátozásokat.
- A felhasználóknak az eszközök feldolgozásakor mindig megfelelő egyéni védőfelszerelést kell viselniük.
- Amennyiben az Incipio Devices sebészeti műszer egy harmadik féltől származó eszközhöz (pl. fúrógép, cup implantátum) való csatlakoztatásra szolgál, a csatlakoztatás típusát (erőcsatlakozó, menettoldat) a címkén található termékleírásban azonosítják. A menettulajdonosságok kompatibilitása adott esetben a terméken fel van vésvé.
- Az Incipio Devices sebészeti műszereit érintő minden olyan súlyos eseményét vagy meghibásodását, amely súlyos sérülést okoz vagy okozhat a betegnek és/vagy a felhasználóknak, jelenteni kell az Incipio Devices vállalatnak és a felhasználó letelepedési helye szerinti ország szabályozó testületéhez, a vonatkozó előírásoknak megfelelően.

- Adott esetben az Incipio Devices műszereket úgy tervezték és tesztelték, hogy hatékonyan működjenek együtt. Az Incipio Devices műszerek használata más gyártó készülékeivel, műszereivel és tartozékaival nem ajánlott. Más gyártók műszereinek használata esetén az új kombinációt megfelelően tesztelni kell annak biztosítása érdekében, hogy az eszközök biztonságosan és hatékonyan működjenek együtt.

Korlátozások

Az ismételt újrafeldolgozás, amely magában foglalja a fertőtlenítést, tisztítást és sterilizálást, minimális hatással van ezekre a műszerekre. A termék élettartamát a használatból és kezeléssel eredő kopás és károsodás határozza meg. A sebészeti műszereket minden használat előtt gondosan ellenőrizni kell a működőképességük biztosítása érdekében. A karcolások, horpadások, repedések és egyéb sérülések a műszer töréséhez vagy szövetsérüléshez vezethetnek. A túlzott kopás jeleit mutató műszereket (lyukak, korrózió, repedések, olvashatatlan jelölések) nem szabad használni. A gyakran használt műszereket rendszeresen cserélni kell.

Figyelmeztetések

- Ügyelni kell arra, hogy ne vágjon át sebészkesztyűt éles szélű sebészeti műszerek kezelésekor, és figyelembe kell venni a fertőzés kockázatát, ha a vágás jelenik meg.
- Az Incipio Devices műszereket nem sterilizáltan szállítjuk, és minden használat előtt meg kell tisztítani és sterilizálni kell őket. A levehető alkatrészekkel rendelkező eszközök esetében az eszközöket tisztítás előtt szét kell szerelni az 1-4. függelékben leírtak szerint.
- Prionszennyeződés gyanúja esetén a vonatkozó jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően biztonságosan dobja ki a műszert. Ne használja újra.
- A műszereket egyetlen csomagban, borítékban vagy buborékcsoomagolásban szállítjuk. A termék azonosítása a külső címkén található. Ne használja, ha a csomagolás sérült.
- Tisztítás és sterilizálás előtt vegye ki az összes műszert a csomagolásból. A védősapkákat vagy fóliákat is el kell távolítani.
- A műszerek nem érintkezhetnek fluorid- vagy klorid alapú termékekkel, sem zsíralapú mosószerekkel. A szintetikus (műanyag) komponenseket tartalmazó műszerek nem érintkezhetnek erős savas oldatokkal (pH <4), lúgokkal, szerves vagy ammónia alapú oldószerekkel, valamint oxidáló vegyi anyagokkal vagy bármely más olyan anyaggal, amely károsíthatja az anyagot.
- Minden többször felhasználható műszer a csonttal való érintkezéshez köthető ismételt igénybevételek, erős nyomatéknak, beékelődésnek vagy újrafeldolgozási ciklusoknak van kitéve. A műszereket minden használat előtt figyelmesen át kell vizsgálni, teljes mértékben működőképés állapotuk ellenőrzése érdekében. A tompa vágóélek, a karcolások, a kopás, a csorbulások, a rendellenes játék és/vagy a korrózió a működőképesség elvesztését, a műszer törését és a beteg/felhasználó sérülését okozhatja. Ha a műszerek szemmel láthatóan sérültek vagy nem megfelelő állapotúak, ne használja tovább őket, és ártalmatlanítsa a műszereket a vonatkozó előírásokkal összhangban.
- A seb bezárása előtt győződjön meg róla, hogy egyetlen műszer, alkatrész vagy darabka sem maradt a műtéti területen, mert ezek a beteg sérülését okozhatják. A fém műszerek vagy azok darabjainak helye külső képalkotó eszközzel (pl. röntgen, CT) határozható meg.
- Az Incipio Devices eltolt vagy hajlított tágitófogantyúinak használata esetén ne fejtse ki axiális terhelést a fogantyúra az elektromos fűrészt aktiválása előtt. Lehetőség szerint az elektromos fűrészt a normál tágitási sebesség felén indítsa el, és fokozatosan növelje az axiális terhelést. A tágitófogantyúkat nem szabad 21 Nm-t meghaladó bemeneti nyomatékkal vagy 250 fordulat/percet meghaladó sebességen használni. Ennek figyelmen kívül hagyása gyorsabb kopást eredményezhet, illetve az univerzális illesztések sérülését vagy törését okozhatja.

Karbantartás a használat helyén

- Törölje le a vért és a törmelékét a műszerről a műtéti eljárás során, hogy megelőzze a felületre történő rászáradást. Öblítse át egyszer a kanülált műszereket steril vízzel, hogy megakadályozza a szennyeződés és/vagy törmelék rászáradását a belsejében.
- A sebészeti műszereket az e dokumentum 1-4. függelékében leírtak szerint kell szétszerelni.
- A műszereket közvetlenül használat után előtisztítást kell végezni (2 órán belül, a rászáradás megelőzése érdekében).

A tisztítás és fertőtlenítés alapjai

- Ha lehetséges, az automatikus tisztítási és fertőtlenítési eljárást kell használni a műszerek tisztítására és fertőtlenítésére. A manuális eljárást még ultrahangos fürdő alkalmazása esetén is csak akkor szabad alkalmazni, ha az automatizált eljárás nem áll rendelkezésre.
- A dekontaminálási/előtisztítási lépéseket mindkét esetben el kell végezni.

Felkészülés a dekontaminálásra/előtisztításra

- Tisztítás, fertőtlenítés és sterilizálás előtt teljesen szerelje szét a kivehető alkatrészeket tartalmazó vagy nyitott műszereket. Szükség esetén olvassa el a műszerekhez mellékelt speciális szétszerelési utasításokat.
- Minden műszer kézi feldolgozást igényel tisztítás és fertőtlenítés előtt, közvetlenül használat után (2 órán belül, a rászáradás megelőzése érdekében). Különös figyelmet fordítson a műszerek lumenére/kanüljére.
- Áztassa be és/vagy öblítse le a műszereket tisztítás előtt, hogy fellazítsa a látható szennyeződéseket vagy törmelékét. A műszerek áztatásához használjon frissen készített enzimatikus tisztítószert (pH ≤ 8,5). Kövesse a mosószert gyártójának használati utasítását a koncentráció, a hőmérséklet és az áztatási idő tekintetében. Tisztítsa meg puha sörtéjű kefével. Ne használjon acélgyaprotot vagy súrolószereket.
- Használjon hideg csapvizet (<40 °C/104 °F) legalább 1 percig a műszerek öblítéséhez.

Automatikus tisztítás és fertőtlenítés mosó-fertőtlenítő gép segítségével

- Az alább felsorolt automatizált módszert megelőzően dekontaminációs/előtisztítási lépéseket kell végrehajtani.
- Helyezze a szétszerelt műszereket a mosó-fertőtlenítő gépbe úgy, hogy ne érintkezzenek egymással.
- Győződjön meg arról, hogy az eszköz minden alakzata hozzáférhető a tisztításhoz, minden zsanér nyitva van, és az összes kanül és lyuk üríthető.
- Indítsa el a standard műszermosási/-fertőtlenítési ciklust minimálisan a következő paraméterekkel:

Ciklus	Expozíciós idő	Hőmérséklet	Mosószert
Előmosás	2 perc	Hideg csapvíz (<40 °C/104 °F)	N/A
Mosás	5 perc	> 60 °C (140 °F)	Semleges pH-értékű enzimatikus mosószert

Közömbösítés	2 perc	Hideg csapvíz (<40 °C/104 °F)	N/A
Öblítés	1 perc	Hideg csapvíz (<40 °C/104 °F)	N/A
Termikus fertőtlenítés	5 perc	> 90 °C (194 °F)	N/A
Szárítás	7–30 perc	Forró levegő 100–120 °C (212–248 °F)	N/A

- Ellenőrizze, hogy látható-e a műszereken szennyeződés. Ismételje meg a tisztítást, ha szennyeződés látható.
- Kövesse a mosószer gyártójának használati utasítását a koncentráció, a hőmérséklet és az áztatási idő tekintetében (a neodisher® MediZym-mel validálva).
- A mosó-fertőtlenítő gép gyártójának használati utasításait és az ajánlott irányelveket be kell tartani. Csak az ISO 15883 szerint jóváhagyott mosó-fertőtlenítőgépet használjon. A mosó-fertőtlenítő gépet megfelelően kell telepíteni, karbantartani és kalibrálni.

Manuális tisztítás

- Öblítse le intenzíven az előtisztított műszereket folyó hideg csapvíz (<40 °C/104 °F) alatt, legalább 2 percig, vízszaggal.
- Merítse a műszereket frissen készített enzimatikus tisztítószeres oldatba (pH ≤ 8,5), szobahőmérsékletű (<40°C/104°F) csapvízben legalább 5 percig. Kövesse a mosószer gyártójának a koncentrációra, hőmérsékletre és áztatási időre, valamint az utólagos öblítésre vonatkozó utasításait (validálva Prolystica® 2X koncentrátum enzimatikus előáztatással és 0,2%-os tisztítószer a STERIS-től). Billegetéssel gondoskodjon a lumen teljes áztatásáról. Használjon puha sörtéjű keféket a tisztításhoz (minden belső és külső felület tisztítson meg a kefével). A kanülált műszerek kanüljének tisztításához a nejlonkefék forgó módon kell mozgatni a kanülön keresztül, legalább 1 percen keresztül. Ne használjon acélgyapotot vagy súrolószereket. Működtesse az illesztéseket, fogantyúkat és más mozgatható eszközrészeket, hogy minden területet elérjen a mosószeres oldat, legalább 1 percen keresztül.
- Vegye ki a műszereket, és merítse őket frissen elkészített enzimatikus tisztítószer (pH ≤8,5) oldatának ultrahangos fürdőjébe (ugyanazok a feltételek, mint korábban), csapvízben, szobahőmérsékleten (<40°C/104°F), legalább 10 percig, ajánlott 35 kHz-es frekvencián. Öblítse át a berendezés minden lumenét és illesztését, fogantyúját és egyéb mozgó alkatrészét tisztítóoldattal, hogy minimálisra csökkentse a légszakok vagy buborékok kialakulását. Kövesse az ultrahangos fürdőberendezés gyártójának utasításait.
- Távolítsa el a tisztítóoldatból a műszereiket, és öblítse le alaposan ioncserélt vagy tisztított vízzel legalább háromszor, szobahőmérsékleten (<40°C/104°F), legalább 1 percen keresztül minden alkalommal. Ügyeljen a lumenek, kanülök vagy más nehezen hozzáférhető területek teljes áztatására és billentésére. Működtesse az illesztéseket, fogantyúkat és más mozgatható eszközrészeket az alapos öblítéshez.
- Távolítsa el a fertőtlenítőoldatból a műszereiket, és öblítse le alaposan ioncserélt vagy tisztított vízzel legalább ötször, legalább 1 percen keresztül. Ügyeljen a lumenek, kanülök vagy más nehezen hozzáférhető területek teljes áztatására és billentésére. Működtesse az illesztéseket, fogantyúkat és más mozgatható eszközrészeket az alapos öblítéshez.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a műszereket, és szükség esetén ismételje meg a tisztítást, amíg már nem marad látható szennyeződés műszereken. A mélyedéseket és a rejtett területeket alaposan meg kell vizsgálni annak biztosítása érdekében, hogy a beszorult vagy egyéb maradék anyagok teljesen el legyenek távolítva.
- Az Incipio Devices nem javasolja a műszerek kémiai fertőtlenítését. Az eszközöket úgy tervezték, hogy ellenálljanak a termikus fertőtlenítési ciklusnak.

Vizsgálat

- Az Incipio Devices műszereket a feldolgozás után, a sterilizálás előtt ellenőrizni kell.
- Gondosan ellenőrizze, hogy az egyes műszerekről minden látható vér és szennyeződés el lett-e távolítva.
- Szemrevételezéssel vizsgálja meg a műszereket sérülés, kopás és/vagy rozsdás szempontjából. Ha olyan sérüléseket, kopást és/vagy rozsdát észlel, ami veszélyeztetheti a műszer működését, ne használja a műszert, és értesítse a megfelelő személyt.
- Ellenőrizze a mozgó alkatrészek működését, hogy a zavartalan működést biztosított-e a tervezett mozgási tartományban.
- Ellenőrizze a hosszú karcsú alakzatokkal rendelkező műszereket (különösen a forgó műszereket) torzulások szempontjából.
- A hegesztett illesztésekkel rendelkező műszerek, amelyek használat közben mechanikai igénybevételnek vagy rezgésnek vannak kitéve, idővel meggyengülhetnek. Használat előtt ügyelni kell arra, hogy alaposan megvizsgálja a hegesztett illesztéseket törések szempontjából.
- A vágóműszerek ismételt használat során veszíthetnek a hatékonyságukból. Gondosan ellenőrizni kell a vágóélek sérüléseit (csorbulás, törés, korrózió) vagy látható kopás jeleit keresve. A tompa vágóélek nagyobb erő kifejlesztést igényelnek a kívánt vágás eléréséhez, és a beteg sérülését okozhatják.
- A polimerkomponenseket tartalmazó műszereket és eszközöket meg kell vizsgálni, hogy nincs-e rajtuk kiterjedt felületi sérülés (pl. repedések, rétegelválás, hajszálrepedések), torzulások vagy deformációk.
- Ha a műszerek egy nagyobb szerelvény részét képezik, ellenőrizze, hogy az eszközök könnyen összeszerelhetők-e az érintkező komponensekkel.

Karbantartás

- Az ismételt újrafeldolgozás, amely magában foglalja a fertőtlenítést, a tisztítást és a sterilizálást, minimális hatással van a műszerekre. A termék élettartamát a használatból adódó kopás és sérülés határozza meg. A gyakran használt műszereket rendszeresen cserélni kell.
- Sterilizálás előtt a szárlódás és kopás csökkentése érdekében kenje be a zsanérokat, a meneteket és más mozgó alkatrészeket kereskedelmi forgalomban kapható, vízbázisú, sebészeti minőségű mûszer kenőanyaggal. Kövesse a kenőanyag gyártójának utasításait. Mûszerolaj vagy -zsír nem használható.

Csomagolás

- A tisztított és fertőtlenített műszereket szétszerelt állapotukban kell csomagolni.
- Az egyes műszerek csomagolásához használjon orvosi minőségű, egyszer használatos, megfelelő méretű gőzsterilizálási tasakokat.
- Amikor a műszereket fedéllel ellátott műszertálcákba csomagolja, használjon orvosi minőségű gőzsterilizálási fóliát a kettős csomagolás módszerével. A fedéllel ellátott műszertálcák a sterilizáláshoz egy tömített fedéllel ellátott, jóváhagyott sterilizáló edénybe is helyezhetők.
- A fóliának és a csomagolásnak meg kell felelnie az EN ISO 11607 szabványnak, valamint alkalmasnak kell lennie gőzsterilizálásra (hőálló legalább 138 °C (280 °F) hőmérsékletig, megfelelő gőzáteresztő képességgel).

Sterilizálás

- Az Incipio Devices műszereket gőz autoklávozási eljárással kell sterilizálni (elővákuum –legalább három vákuumciklus/frakcionált vákuum eljárás), amelyet rendszeresen használnak a kórházban (az EN 285/EN 13060 szerint, az EN ISO 17665-1 szerint validálva).

Ciklus	Expozíciós idő	Hőmérséklet
Elővákuum	4–18 perc	132/134 °C (270/273 °F)

- ETO-sterilizálás, hideg sterilizálás és gyors sterilizálás nem alkalmazható. Az Incipio Devices nem vállal felelősséget ezen sterilizálási módszerek használatából eredő problémákért.
- Az Incipio Devices tokok jelenlegi ajánlott száradási ideje a standard 20 perctől a hosszabb 60 percig terjedhet. A száradási idők nagyon változók lehetnek a sterilgát-rendszer és a teljes terhelés súlya miatt. A felhasználónak ellenőrizhető módszereket (pl. szemrevételezés) kell alkalmaznia a megfelelő szárítás igazolására.
- Győződjön meg arról, hogy a kosár belsejében található sterilizáló jelző megerősíti, hogy a tartalom sterilizálva lett.
- Ne használja a műszereket, ha még forrók. A műtét megkezdése előtt hagyja a műszereket szobahőmérsékletre hűlni.
- Tartsa be az autokláv gyártójának használati utasítását és a maximális sterilizálási terhelésre vonatkozó ajánlásokat. Az autoklávot megfelelően kell telepíteni, karbantartani és kalibrálni. A végfelhasználó csak jóváhagyott sterilizáló berendezést és fóliákat/tasakokat használhat. Kizárólag a végfelhasználó felelőssége a műszerek tiszta és steril körülményeinek biztosítása. Feltétlenül be kell tartani az egyes országok jogszabályi követelményeit és higiéniai előírásait.

Tárolás és kezelés

- A sebészeti műszerek érzékenyek a sérülésekre. Még a kis felületi karcolások is növelhetik a kopást és a korrózió kockázatát. A műszereket mindig óvatosan kell kezelni.
- A sebészeti műszerek tárolási zónáinak nedvességtől távol kell lenniük a túlzott korrózió elkerülése érdekében. Ez az ajánlás ugyanúgy érvényes a sebészeti műszerek szállítására és csomagolására is.
- Tárolja a sterilizált műszereket száraz, tiszta és pormentes környezetben, 5 °C és 40 ° (41 °F és 104 °F) közötti hőmérsékleten.



















Ártalmatlanítás

A kopott és sérült műszereket az ártalmatlanítás előtt alaposan meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell, az egészségügyi intézmény működési eljárásának és a helyi előírásoknak megfelelően.

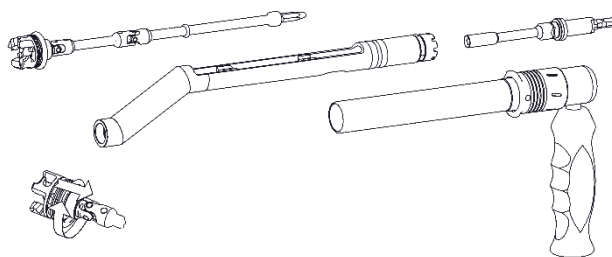
Fontos közlemény

Szigorúan tilos bármilyen változtatást végrehajtani az Incipio Devices műszereken. Csak az Incipio Devices rendelkezik hatáskörrel ilyen munkák elvégzésére. Ha ezt az ajánlást nem tartják be, az Incipio Devices nem vállal felelősséget a későbbi következményekért.

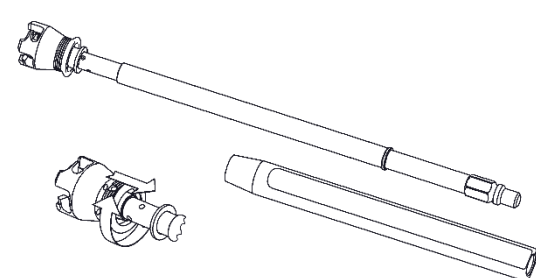
Szimbólumok

	Katalógusszám		Nem steril
	Tételszám		Gyártás országa
	Tartsa szárazon		Ne használja, ha a csomagolás sérült
	Gyártó		Olvassa el a használati útmutatót, vagy olvassa el az elektronikus használati útmutatót
	Gyártási dátum		Csak engedéllyel rendelkező orvos használhatja
	Tisztítás a használati utasítás szerint		Sterilizálás a használati utasítás szerint
	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben		Orvostechnikai eszköz
	Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban		Forgalmazó
	Importőr (EU / Egyesült Királyság)		Egyedi eszközazonosító

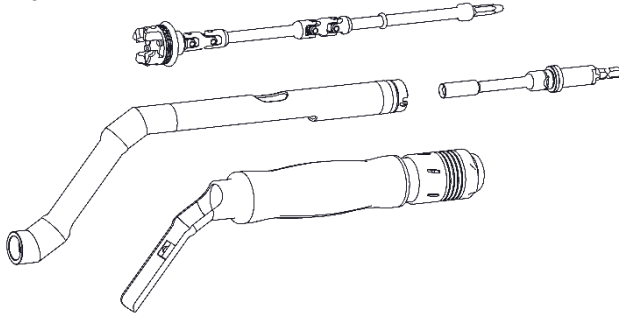
A-1



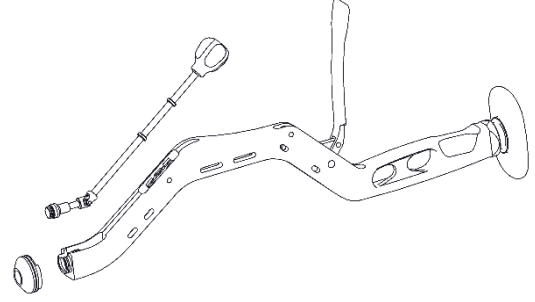
A-2



A-3



A-4



www.incipiodevices.ch/ifu